



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

RES. DECECO Nº 627.17  
Salta, 1 AGO 2017,  
EXPEDIENTE Nº 6198/16

**VISTO:** La planificación de **INGLÉS –MÓDULO II**, de tercer año, primer cuatrimestre de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, que se dicta en Sede Salta de esta Universidad, para el período lectivo 2017, presentada por el Mg. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto Regular de la mencionada asignatura, y;

**CONSIDERANDO:**

**Que** la Resolución del Consejo Directivo Nº 624/04 establece la modalidad de presentación de las planificaciones de las diferentes cátedras que componen los Planes de Estudios dependientes de esta Unidad Académica.

**Que** la propuesta presentada cumple con las normativas vigentes de aplicación (Resolución CS Nº 320/03).

**Que** a fs. 34 del Expediente de referencia, obra el Despacho Nº 185/17 de la Comisión de Docencia con dictamen favorable.

**Que** el Art. 113, inciso 8 de la Res. A. U. Nº 01/96, Estatuto de la Universidad Nacional de Salta establece como una atribución del Consejo Directivo la de aprobar Programas Analíticos y la Reglamentación sobre régimen de regularidad y promoción.

**Que** mediante las Resoluciones Nº 420/00 y 718/02, el Consejo Directivo de esta Unidad Académica, delega al Señor Decano las atribuciones antes mencionadas.

**POR ELLO**, en uso de las atribuciones que le son propias,

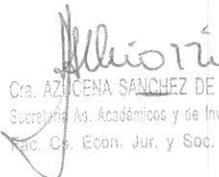
**EL DECANO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS ECONOMICAS,  
JURIDICAS Y SOCIALES  
RESUELVE:**

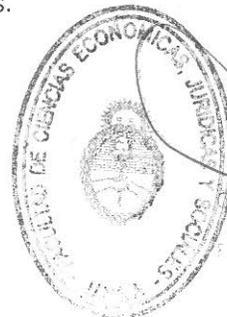
**ARTICULO 1.- TENER POR APROBADA** la planificación que obra de fs. 25 a 32, del Expediente de referencia, de la asignatura **INGLÉS –MÓDULO II**, de tercer año, primer cuatrimestre de la carrera Licenciatura en Economía, Plan de Estudios 2003, que se dicta en Sede Salta de esta Universidad, para el período lectivo 2017, presentada por el Mg. Gustavo Alejandro ZAPLANA, Profesor Adjunto Regular de la mencionada asignatura, cuyo programa analítico y de examen, bibliografía, régimen de regularidad y promoción obran como Anexo I de la presente Resolución.

**ARTICULO Nº 2.- HAGASE SABER** al Profesor Gustavo Alejandro ZAPLANA, al Departamento de Idioma, a Dirección General Académica, a las Direcciones de Alumnos e Informática y al C.E.U.C.E, para su toma de razón y demás efectos.

ram/os

R

  
Cra. AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI  
Secretaría As. Académicos y de Investigación  
Fac. Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



  
Dr. VICTOR HUGO CLAROS  
DECANO  
Fac. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Universidad Nacional de Salta



Facultad de Ciencias Económicas,  
Jurídicas y Sociales

1.17

**ANEXO I RESOLUCIÓN DECECO Nº 627.17**  
**PLANIFICACIÓN ANUAL DE LA ASIGNATURA INGLÉS –MÓDULO II -2017**

**CARRERA:** Licenciatura en Economía

**ASIGNATURA:** Inglés - Módulo II

**CONDICIÓN DE CURSADO:** tener aprobado el Seminario de Inglés Técnico y Regularizada la Materia Inglés Módulo I

**AÑO DE LA CARRERA:** 3° en adelante

**PLAN DE ESTUDIOS:** 2003

**RÉGIMEN DE LA ASIGNATURA:** Cuatrimestral – 1er cuatrimestre

**CARGA HORARIA SEMANAL:** 2 horas reloj presenciales

**PERIODO LECTIVO:** 1er cuatrimestre 2017

**EQUIPO DOCENTE:** El dictado de la asignatura estará a cargo de los siguientes docentes, cuya categoría y dedicación se especifica a continuación:

Docente	Categoría	Dedicación
Zaplana, Gustavo A.	Profesor Adjunto Regular	Semiexclusiva
Moreno, Dora Susana	Jefe de Trabajos Prácticos Regular	Semiexclusiva

**ACLARACIÓN:** Todos los docentes de la Cátedra de Inglés están afectados a las consultas tanto de esta asignatura como del Seminario de Inglés Técnico que se dicta de forma paralela durante el primer cuatrimestre.

**IMPORTANCIA E INTEGRACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS**

Esta asignatura tiene el propósito de profundizar los conocimientos adquiridos en *Seminario de Inglés Técnico* y en *Inglés Módulo I*, y a su vez de reforzar la interpretación y la traducción de textos relacionados con las áreas específicas de la Economía. Se integra en el Plan de Estudios para proveer a los alumnos de la práctica de una herramienta muy importante para tener acceso a todo tipo de información: la lecto-comprensión de textos publicados en inglés. Poder interpretar, comprender y traducir textos redactados en la lengua extranjera permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información relacionada al ámbito que le compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido general y específico de su área de estudio, ya sea como educando o como futuro profesional.

**DESTINATARIOS**

Alumnos de la Licenciatura en Economía que hubieran aprobado el Seminario de Inglés Técnico y Regularizado Inglés-Módulo I.

**OBJETIVO DE LOS CURSOS DE COMPRENSIÓN LECTORA**

Esta asignatura tiene el propósito de profundizar los conocimientos adquiridos en Seminario de Inglés Técnico y en Inglés Módulo I, y a su vez de reforzar la interpretación y la traducción de textos relacionados con las áreas específicas de la Economía. Se integra en el Plan de Estudios para proveer a los alumnos de la práctica de una herramienta muy importante para tener acceso a todo tipo de información: la lecto-comprensión de textos publicados en inglés. Poder interpretar, comprender y traducir textos redactados en esta lengua extranjera permitirá a los estudiantes acceder a y adquirir información relacionada al ámbito que le compete, y ampliar de esta manera su bagaje cultural y de contenido general y específico de su área de estudio, ya sea como educando o como futuro profesional.

**OBJETIVOS DE MÓDULO II**

**OBJETIVO GENERAL:** Mejorar gradualmente la velocidad y calidad de lectura comprensiva y transcripción al español de textos académicos originales, escritos en Inglés, orientados a las Ciencias Económicas, con ayuda de diccionarios bilingües hasta un número aproximado de 450 palabras en 2 horas reloj.





627.17

### OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Los alumnos serán capaces de

- aplicar los conocimientos del sistema léxico-gramatical de la lengua inglesa adquiridos en el *Seminario de Inglés Técnico* y en el *Módulo I*.
- considerar al texto como una unidad de discurso semántica y pragmática,
- identificar las características de los distintos tipos textuales,
- desarrollar, activar e incrementar el uso de estrategias lectoras y metacognitivas,
- leer textos específicos de hasta una longitud aproximada de 450 palabras y realizar tareas de lecto-comprensión y/o transcripción al español en dos horas, demostrando la comprensión del contenido del texto mediante el correcto uso del idioma español.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS (ANALÍTICO Y DE EXAMEN)

#### CONTENIDOS

- UNIDAD 1: Textos expositivos con distintas estructuras (expositiva, narrativa, argumentativa).  
Lectura y transcripción de 3 segmentos consecutivos de un artículo científico (paper) relacionado con el área de estudio de los alumnos de economía  
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos.
- UNIDAD 2: Textos expositivos con estructuras combinadas (expositiva, narrativa, argumentativa).  
Lectura y transcripción de 2 segmentos consecutivos de un artículo científico (paper) relacionado con el área de estudio de los alumnos de economía  
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos
- UNIDAD 3: Textos expositivos con predominio de estructura argumentativa.  
Lectura y transcripción de 2 segmentos consecutivos de un artículo científico (paper) relacionado con el área de estudio de los alumnos de economía  
Revisión de la problemática discursiva y gramatical característica de estos textos

#### PROCEDIMIENTOS (Actividades generales)

- Identificación e interpretación del sistema léxico – gramatical del inglés académico.
- Reconocimiento de la función y estructura predominante del texto
- Identificación de elementos de cohesión textual.
- Aplicación de diferentes estrategias lectoras y metacognitivas para construir el significado del texto.
- Demostración de la comprensión del texto mediante la redacción en castellano de la información leída en inglés a través de actividades de lecto-comprensión.
- Uso adecuado del diccionario bilingüe.

#### ACTITUDES Y VALORES A DESARROLLAR EN LOS ALUMNOS

- Valoración de la importancia de poder leer textos escritos en Inglés como medio para acceder a diferentes fuentes de información académica actualizada
- Valoración del trabajo colaborativo, como fuente de intercambio de conocimientos, experiencias y socialización.
- Sensación de éxito por logros alcanzados.
- Cuidado del material de estudio propio, ajeno y de la Institución.

#### METODOLOGÍA

El dictado de la materia se realizará con la modalidad presencial.

El curso se iniciará con una *reunión orientadora* en la que se explicará la metodología de trabajo de este módulo y los requisitos para promocionar o regularizar el mismo.

Pasos a seguir en el Módulo II por parte de los alumnos:





- 1- Lectura de cada texto de la cartilla (textos relacionados al desarrollo económico; primera parte del documento "Monetary Transmission in Low-Income Countries: Effectiveness and Policy Implications", de Mishra P., Montiel, P.J., Splimbergo, A.) y resolución de actividades de lecto-comprensión y/o transcripción parcial o total de ellos al español con ayuda de diccionarios bilingües. Esta tarea se realizará en horarios estipulados para las clases presenciales, durante 90 minutos.
- 2- Seguidamente se utilizarán los 30 minutos restantes de cada clase para realizar el control de las actividades, las cuales serán analizadas, discutidas y corregidas por los docentes y alumnos en conjunto. Además, se realizará enseñanza incidental de estructuras que presenten dificultad, expresiones idiomáticas y términos técnicos presentes en el texto junto a un repaso adicional de ítems gramaticales y lexicales estudiados en el "Seminario de Inglés Técnico" y en el "Módulo I" (correlativas del Módulo II). La presentación de las actividades completas de cada clase se considerará como un Trabajo Práctico cumplido.
- 3- Los alumnos podrán asistir a consultas optativas durante la semana, en distintos horarios, en las cuales podrán consultar sobre las dudas que tengan sobre los ítems léxico-gramaticales de los textos, y su respectiva lecto-comprensión.

#### CRITERIOS Y SISTEMA DE EVALUACIÓN

**Evaluación formativa:** se lleva a cabo de manera permanente en las tutorías y clases presenciales.

**Evaluación de progreso:** consiste de dos parciales con sus correspondientes recuperatorios y la presentación de los trabajos prácticos realizados.

Los parciales y recuperatorios consistirán en la lectura de textos relativos a Economía y la resolución de actividades de comprensión lectora y/o la transcripción de su contenido en correcto español. En el primer parcial se trabajará con un texto de 300 palabras y en el segundo con uno de 450 palabras aproximadamente. Se aclara que *sólo aquellos alumnos que hayan rendido un parcial y hayan desaprobado, podrán tener acceso al recuperatorio*. Los alumnos ausentes en el examen parcial deberán justificar debidamente su inasistencia para poder tener derecho al recuperatorio. Se deberá presentar documentación probatoria que excuse la inasistencia al examen parcial mediante una nota escrita dirigida al Director del Departamento de Idiomas de la Facultad.

**Examen final para alumnos regulares y libres:** Se aprueba con 4 puntos o más. El texto para leer en los exámenes tendrá alrededor de 450 palabras de longitud y las tareas de lecto-comprensión o transcripción al español hecha por los alumnos deberá ser fiel a los conceptos que el/los autor/es expresaron en el texto. Los alumnos podrán trabajar con diccionarios bilingües.

#### CONDICIONES PARA OBTENER LA REGULARIDAD Y/ O PROMOCIONALIDAD

##### Condiciones para regularizar:

- 100% de parciales o recuperatorios aprobados con un mínimo de **4 puntos**. Hay dos parciales en el cuatrimestre y cada uno tiene su correspondiente recuperatorio. Sólo aquellos alumnos que hubieran obtenido menos de 4 puntos en el parcial pueden acceder a los recuperatorios.
- 75% de asistencia a las clases.
- 75% de presentación de los trabajos realizados en clase sobre los textos dados para la lectura.

Nota: Los alumnos regulares deben rendir examen final.

##### Condiciones para promocionar:

- 100% de parciales aprobados, (sin recuperarlos) hay dos en el cuatrimestre. La nota debe ser de **7 puntos o más** en cada uno. No se promedian.
- 75% de asistencia a las clases.
- 100% de presentación de los trabajos realizados en clase sobre los textos dados para la lectura.





627.171

**BIBLIOGRAFÍA**

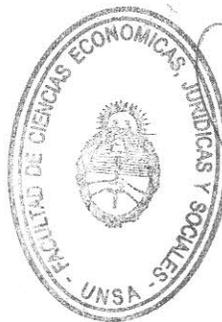
**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL ALUMNO**

- Cartilla del Módulo II 2017 con textos de lectura relacionados al desarrollo económico; primera parte del documento "Monetary Transmission in Low-Income Countries: Effectiveness and Policy Implications", de Mishra P., Montiel, P.J., Splimbergo, A. de la Revista Oficial del FMI, Vol. 60, Nº 2, (2012) pp. 270-278
- Cartillas de teoría impresas de los cursos: "Seminario de Inglés Técnico" y del "Módulo I" (correlativas del Módulo II)
- Diccionarios:
- López, S. & Donald Watt (2002) THE OXFORD BUSINESS SPANISH DICTIONARY- Spanish-English English-Spanish – Editorial: Oxford University Press
- Diccionario Económico, Comercial y Financiero- Español/ Inglés. English/ Spanish. Larousse. Año 2005
- Coopers & Lybrand (1993) Diccionario Inglés-Español. Español-Inglés de Informes Financieros. Deusto. Colombia.
- Diccionarios bilingües Inglés-Español impresos de distintas editoriales tales como: Oxford, Simon and Schuster, Cuyas, Larousse, etc.
- Diccionarios online

**BIBLIOGRAFÍA BÁSICA DEL DOCENTE (Además de la del alumno)**

- Arnaudet, M. & M. Barret 1984 *Approaches to Academic Reading and Writing USA*: Prentice Hall Regents
- Cook, Guy 1989 *Discourse* Oxford: Oxford University Press
- Crombie, Winifred 1985 *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design* Hong Kong: Oxford University Press
- Grellet, Francois 1986 *Developing Reading Skills* Cambridge: Cambridge University Press
- Halliday M. & R. Hassan 1985 *Cohesion in English* New York: Longman
- Hatim, B. 1990 *Discourse and the Translator* Singapore: Longman
- Hatim, B. 2001 *Teaching and Researching Translation* Malaysia: Pearson Education Limited
- Hutchinson T & A. Waters 1987 *English for Specific Purposes* Great Britain: Cambridge University Press
- Kaufman, A. M. & M. E. Rodríguez 1993 *La escuela y los textos* Buenos Aires: Editorial Santillana.
- Menéndez, S. M. 1993 *Gramática textual*. Buenos Aires: Editorial Plus Ultra
- Rueda de Twentyman, N. y E. Aurora 2004 *Claves para el estudio del texto* Argentina: Comunicarte
- Solé, I. 1996 *Estrategias de lectura* Barcelona: Editorial Graó
- Trimble, L. 1985 *English for Science and Technology* Great Britain: Cambridge University Press
- Wallace, C. 1992 *Reading* Oxford: Oxford University Press

Cra. AZUCENA SANCHEZ DE CHIOZZI  
 Secretaria As Académicos y de Investigación  
 Fac. Cs Econ. Jur. y Soc. - UNSa.



Cr. VICTOR HUGO CLAROS  
 DECANO  
 Fc. de Cs. Econ. Jur. y Soc. - UNSa.